

## ДОГОВІР № 1 про співробітництво

«30» вересня 2021 р.

м. Запоріжжя

ФОП Москаленко Денис Олександрович в особі директора Москаленка Дениса Олександровича, з однієї сторони, та Національний університет «Запорізька політехніка» (далі – НУ «Запорізька політехніка»), в особі виконуючого обов'язки ректора Яримбаша Сергія Тимофійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони, (далі – разом іменуються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона») уклали цей договір про таке:

### 1. Предмет договору

1.1. З метою реалізації державної політики у сфері вищої освіти та забезпечення якості освіти, зміцнення взаємодії і взаємовигідного співробітництва між Національним університетом «Запорізька політехніка» і ФОП Москаленко Денисом Олександровичем, сторони зобов'язуються координувати свою діяльність у напрямку розвитку взаємовигідної співпраці з реалізації спільних освітніх проєктів, залучення стейкхолдерів до удосконалення освітніх програм.

### 2. Права та обов'язки Сторін

2.1. ФОП Москаленко Денис Олександрович бере на себе такі зобов'язання:

- надавати місця для проходження студентами Національного університету «Запорізька політехніка» навчальної, виробничої, професійної та переддипломної практики і стажування;
- призначати досвідчених висококваліфікованих працівників для керівництва практикою студентів, консультування з питань курсових та кваліфікаційних, магістерських робіт і участі в екзаменаційних комісіях;
- залучати до моніторингу, перегляду освітніх програм, обговорень щодо змісту робочих навчальних програм та силабусів.
- брати участь в організації та проведенні спільних заходів (науково-практичних, навчально-методичних конференцій, конкурсів з питань філологічної освіти та перекладознавства та ін.);
- спільно з викладачами кафедри теорії та практики перекладу НУ «Запорізька політехніка» затверджувати види завдань конкурсів та критерії їх оцінювання;
- залучати своїх представників до конкурсів в якості членів журі;

- вносити пропозиції щодо вдосконалення навчання студентів, підвищення якості їх професійної підготовки і щодо покращення організації заходів за необхідності,.

2.2. В порядку та на умовах визначених цим Договором НУ «Запорізька політехніка» бере на себе такі зобов'язання:

- на початку кожного навчального року протягом 2 місяців узгоджувати графік проведення практик на поточний навчальний рік;
- організовувати разом із ФОП Москаленко Денисом Олександровичем науково-практичні, навчально-методичні конференції, конкурси перекладачів серед студентів гуманітарного факультету спеціальності 035.04 «Філологія»;
- нести відповідальність за якість організації заходу.

### 3. Особливі умови

3.1. Спільна діяльність щодо реалізації договору проводиться без взаємних фінансових розрахунків. У випадку необхідності Сторони укладають додаткову угоду в межах діючого законодавства.

3.2. Сторони зобов'язуються не передавати матеріали, що отримані внаслідок спільної діяльності іншим організаціям без спільної згоди.

### 4. Строки дії договору

4.1. Цей Договір укладено у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної зі Сторін, які мають однакову юридичну силу.

4.2. Цей Договір набирає чинності з моменту підписання Сторонами діє до 31.12.2024 року.

4.3. Цей Договір може бути розірвано за взаємною згодою Сторін. Одностороннє розірвання Договору допускається за рішенням будь-якої із Сторін, яка при цьому повинна письмово повідомити іншу Сторону про причину свого рішення не пізніше, як за місяць до проведення спільного заходу.

4.4. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані із ним вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.



4.5. Якщо відповідний спір неможливо вирішити через переговори, він вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного законодавства України.

4.6. У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

4.7. Зміни у цей Договір можуть бути внесені тільки за домовленістю Сторін, яка оформлюється додатковою угодою до цього Договору.

4.8. Зміни у цей Договір набирають чинності з моменту належного оформлення Сторонами відповідної додаткової угоди до цього Договору, якщо інше не встановлено у самій додатковій угоді, цьому Договорі або у чинному законодавстві України.

3. Юридичні адреси Сторін:

<p>ФОП Москаленко Денис Олександрович адреса: 53200, м. Нікополь, вул. Патріотів України 91 кв. 30 Тел.+380971829645 e-mail: <a href="mailto:contact@dmtranslate.com">contact@dmtranslate.com</a></p> <p></p> <p>Директор Д. О. Москаленко</p>	<p>Національний університет «Запорізька політехніка» адреса: 69063, м. Запоріжжя вул. Жуковського 64 тел.(061)764-25-06, факс (061)764-21-41, e-mail: <a href="mailto:rector@zpu.edu.ua">rector@zpu.edu.ua</a> В.о. ректора Національного університету «Запорізька політехніка»</p> <p></p> <p>С. Т. Яримбаш</p>
--	---

№ 537 10А

Юридичний відділ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
"ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА"

"20" 10 2021 р.